Hacia los

40 AÑOS

de Colectividades

Asociación de Colectividades Extranjeras de Rosario



Ministerio de Cultura
Argentina

Primera Convocatoria Federal

Colectividades

Hacia los

40 AÑOS

Hacia los

40 AÑOS

Asociación de Colectividades
Extranjeras de Rosario

Asociación de Colectividades Extranjeras de Rosario

Hacia los 40 años de Colectividades / 1a ed - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Tercero en Discordia, 2024.

Libro digital, PDF

Archivo Digital: descarga

ISBN 978-631-6602-32-9

1. Colectividades. I. Título.

CDD 305.8009

© Tercero en discordia

Directora editorial: Ana Laura Gallardo

Coordinadora editorial: Ana Verónica Salas

Corrección: María Fernanda Rey

Maquetación: Ana Verónica Salas

Diseño de tapa: Augusto Zabaljauregui

www.editorialted.com

@editorialted

No está permitida la reproducción total o parcial de este libro, ni su tratamiento informático, ni la transmisión de ninguna forma o por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, por registro u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor.

ISBN 978-631-6602-32-9

Queda hecho el depósito que marca la Ley 11.723.

Allí donde partir es imposible, donde permanecer es necesario, donde nunca se está del todo solo, donde cualquier umbral es la morada. Allí donde se quiere arar y dar un hijo, allí donde se quiere morir… allí está la Patria.

Mariano Moreno

Prólogo

Volviendo la mirada, puedo ver a un grupo de personas entusiastas, integrantes de colectividades, mostrar hacia afuera todo el trabajo institucional diario, volcado en un espacio común en la ciudad, donde se compartieron danzas, platos típicos, música, alegría y tradiciones. Y puedo ver a funcionarios municipales tomando esta idea y apoyando su realización en un fin de semana largo, en el Parque Nacional a la Bandera, allá por el año 1985. En esa ocasión, una pequeña cantidad de colectividades extranjeras instalaron sus *stands* culturales y gastronómicos, y también se enclavó en el lugar un escenario de escasas dimensiones, donde se mostraron las distintas expresiones artísticas. Fue tanta la repercusión de esta fiesta que, en los años siguientes, se multiplicó exponencialmente. Crecieron a su alrededor las colectividades de Rosario, y el lugar se convirtió en un polo cultural para la ciudad. También creció aquel pequeño escenario y, con el paso del tiempo, se volvió un ícono de los encuentros. Hoy es "el mayor", como lo llamamos desde el afecto, y sobre él se derraman las más genuinas demostraciones de las culturas de los pueblos. Sobre él, niños, jóvenes, adultos nos muestran sus más arraigadas tradiciones y es donde se rinde homenaje a nuestros ancestros, vistiéndonos con sus hábitos de épocas pasadas, que simbolizan nuestros orígenes.

Los Encuentros de las Colectividades de Rosario significan un sentimiento ancestral difícil de describir en palabras. Es la convivencia pacífica entre los pueblos del mundo, en una mixtura de marcada diversidad cultural que, durante diez noches, comparten costumbres, tradiciones, idiomas, dialéctica, culturas, trajes típicos, que se mezclan con un aire cargado de aromas a especias y sabores: gastronomía del mundo que invita a compartir una mesa de confraternidad bajo las estrellas.

En este camino rumbo a los cuarenta años de vida de la fiesta más importante de la región y el país, puedo ver pasión en cada edición y la continuidad de esta herencia por parte de las nuevas generaciones, que mantienen intacta su génesis y que son

las fieles depositarias de muchas y nuevas propuestas en el futuro.

Rumbo a los cuarenta años...

¡Feliz cumpleaños!, ¡felices cuatro décadas, amados Encuentro y Fiesta Nacional de las Colectividades de Rosario!

Lydia Del Grosso
Presidenta de la Asociación de Colectividades
Extranjeras de Rosario



Asociación de Colectividades Extranjeras de Rosario

Corría el año 1985… Algunos grupos de baile regresaban de participar de diferentes festivales tradicionales que se organizaban en el país; entre esos, estaba la Fiesta de las Colectividades de Oberá.

Como era costumbre, el Municipio de Rosario organizaba encuentros de danzas en el anfiteatro Humberto Benito. Allí se encontraron estos grupos de baile que, con una necesidad en común, hablaron con el locutor del evento y presentaron ante el secretario de Cultura el proyecto para realizar un encuentro de colectividades en el Parque Nacional a la Bandera, frente al Monumento a la Bandera, ícono de la ciudad de Rosario.

El primer encuentro fue bueno, lo que permitió proyectar un segundo, en el año 1986. Se vio la necesidad de crear un reglamento, y el intendente dictó un decreto con la comisión organizadora, cuyos miembros eran integrantes de los cuerpos de baile participantes. Así fue creciendo el éxito del encuentro hasta lograrse la declaración de "fiesta nacional" por el Poder Ejecutivo de la Nación.

Pero, como todo éxito, llega un momento en el que surgen las crisis y, como en toda crisis, nace una oportunidad. Una demanda por honorarios puso en evidencia la necesidad de crear la institución.

Es así que el 4 de septiembre de 1997 se fundó la Asociación de Colectividades de Rosario. Luego de un par de años de consultas legales, redacción de borradores del estatuto y mucho esfuerzo *ad honorem* de quienes participaban, se presentó la documentación en la Inspección General de Personas Jurídicas de la Provincia de Santa Fe, la que nos otorgó nuestra personería jurídica, por Resolución N.° 546 del 31 de agosto de 1998. El trabajo realizado hasta el momento era tan bueno que el Honorable Consejo Deliberante de Rosario emitió la Ordenanza N.° 6298 para incorporar textos de nuestros reglamentos.

A partir de ese momento, el Encuentro fue organizado por el Ente Turístico de Rosario, ente autárquico de la Municipalidad de dicha ciudad, el que convocó a la Asociación de Colectividades

Extranjeras de Rosario y a las colectividades no asociadas a participar del Encuentro y Fiesta Nacional de las Colectividades Extranjeras, que, desde hace treinta y nueve ediciones, se viene realizando en forma ininterrumpida. En la próxima edición, la número cuarenta, se redobla el desafío de hacerla crecer en jerarquía, en puesta cultural y en las fronteras de su presencia.

En estos años, la fiesta ha evolucionado de manera trascendental.

En sus inicios, los *stands* de cada colectividad se armaban de manera precaria; hoy han logrado tener cocinas aprobadas bromatológicamente, estructuras y carpas que revisten la seriedad que asume cada entidad. Sus socios y dirigentes atienden con profesionalismo los quehaceres que requiere la fiesta, y lo hacen en forma desinteresada, sosteniendo el espíritu de representación de su colectividad y poniendo en evidencia ese sentimiento de pertenencia que los caracteriza.

En cuanto a los espectáculos, cada colectividad se esmera en hacer la puesta en escena de sus tradiciones a través del baile y del canto. La música es sentimiento, es alegría, es melancolía por una tierra que nos vio partir, es la bienvenida a una tierra que recibe a personas de diferentes países, que no discrimina, que integra y que enseña a vivir en comunidad. Es por ello que cada año se pueden ver nuevas coreografías y representaciones artísticas y es posible disfrutar de coros que evocan los sonidos que trajeron esos inmigrantes que se asentaron en esta hermosa ciudad.

Asimismo, se han creado certámenes que dan brillo y jerarquía a la fiesta. Era tradicional ver los fuegos artificiales en el cierre del encuentro; este espectáculo, que convocaba a muchas personas, se dejó de hacer para abrazar el cuidado de los animalitos. También era tradicional la elección de la reina de colectividades. Esta competencia extremadamente aguerrida premiaba a una reina, dos princesas, la mejor compañera (elegida por las demás participantes) y la concursante con mayor trayectoria en su colectividad. La elección era muy reñida, teniendo en cuenta que se valoraba su presencia como representante de su colectividad, su acervo cultural y su pertenencia con la entidad que la presentaba. Lo maravilloso de la evolución es que, ante el requerimiento de incorporar la figura masculina, la elección de la reina se transformó en la elección de los embajadores. El mayor cambio ha sido la edad de los participantes. Antes se buscaban mujeres jóvenes, que pudieran exhibir la belleza representativa de sus raíces; hoy se destaca la capacidad para demostrar el arte que representan a sus raíces, cambiando la estética física por la artística de su presentación. Este cambio, que se implementó en 2017, ha transformado el escenario mayor de colectividades, y esta es una de las presentaciones más esperadas.

Todo este trabajo de tantos años ha sido desarrollado por miembros de la Comisión Directiva y, como se realiza en las instituciones de donde surgen, es *ad honorem*. Es el trabajo voluntario que caracteriza a quienes integran las entidades asociadas a la Asociación de Colectividades Extranjeras. Ese trabajo desinteresado se capitaliza y da frutos, como es la compra de la sede propia en febrero de 2020, una oficina en la calle España 991, piso 2, identificada con el número 16. Para describir la tarea de los integrantes de la Comisión Directiva, podemos leer las palabras del representante de la Asociación Hermandad del Señor de los Milagros, de la colectividad peruana:

> *En un principio, debo destacar la inmensa alegría que me genera poder formar parte de la construcción de este libro. Agradezco a mis compañeros/as que, con gran dedicación, trabajan día a día para brindar lo mejor a cada colectividad.*
>
> *Ahora bien, como inmigrante peruano e integrante de esta comisión, me parece fundamental que reflexionemos sobre una palabra que nos convoca, acerca, interpela y acoge a todos y todas: la palabra colectividades.*
>
> *Somos numerosas las comunidades de inmigrantes que vivimos en Rosario y la región y hemos fundado a lo largo de los años asociaciones, centros, clubes, con el objetivo de mantener vivas nuestras tradiciones, lenguas y costumbres típicas. Y aquí radica la importancia de seguir pensándonos juntos/as para mantener vivos los lazos de hermandad y fraternidad.*
>
> *Es por esto por lo que el Encuentro y Fiesta Nacional de las Colectividades es un evento multicultural que debemos seguir apoyando y celebrando, ya que nos une, acompaña y brinda un espacio de igualdad y respeto. Pensar en la diversidad cultural amplía las alternativas, alimenta variadas capacidades, valores y cosmovisiones.*
>
> *Creo fielmente que, para seguir creciendo como ciudadanos, es trascendental pensarnos así, en equipo, cuyos miembros, con sus diferencias y similitudes, se escuchan, aprenden y enriquecen día a día.*



Arriba, Javier E. Filippini, Michel H. Puello, Alberto Mario Lanza, Julián G. Meliharek.

En el medio. Jorge Luis Medina, Antonio O. Tosca Luque.

Abajo, Sofia G. Suarez Hassan, Lydia A. Del Grosso, Shoaleh Sabeti.

Asociación Familia Molisana de Rosario

Fecha de creación: 7 de octubre de 1993
Dirección: Rodríguez 164, Rosario
Facebook: Asoc Flia Molisana de Rosario
Instagram: @fliamolisana.rosario
Teléfono celular / WhatsApp: 341-3485986
Correo electrónico: fliamolisanaros@hotmail.com

La Asociación Familia Molisana de Rosario nació en el año 1993 gracias a un grupo de inmigrantes y descendientes molisanos. El objetivo de su creación fue el de generar un lugar de encuentro donde poder preservar la cultura y, con ello, las costumbres y tradiciones de la región de Molise.

La gastronomía típica, la danza, la música, el idioma son los principales motores de la institución. Asimismo, los almuerzos, cenas y encuentros que se llevan adelante en la sede están atravesados por los sabores de la *nonna*, los dialectos propios de la región y la espontaneidad y el temperamento que caracterizan a los italianos.

Hoy por hoy, la forma de "hacer asociación" está cambiando de acuerdo con la coyuntura actual, marcada por las necesidades y el contexto que atraviesan los jóvenes y no tan jóvenes. Sin embargo, consideramos imperiosa la colaboración y participación de nuestros inmigrantes fundadores, que han sabido construir las bases de la institución y promover el amor por sus raíces a generaciones venideras.

Las tradiciones son costumbres que se mantienen con el tiempo, hablan de las formas de hacer y decir de una familia, en este caso, que pertenece a un mismo lugar geográfico. Es nuestro compromiso poder mantenerlas y difundirlas, haciendo honor a nuestros antepasados.

A continuación, exponemos una de nuestras recetas típicas: *le chiacchiere*.

Receta de chiacchiere



Las *chiacchiere* son un famoso dulce de origen italiano, infaltable en la mesa de carnaval. Si bien se pueden encontrar —bajo distintos nombres— en todo el país de la bota, en la región del Molise toman una connotación particular. Tan es así que su nombre proviene de la palabra *chiacchierare*, que en dialecto significa 'charlar'. Nuestra cultura popular cuenta que, en la antigüedad, las abuelas se reunían por horas a hacer dichos dulces y que, en el mientras tanto, aprovechaban el tiempo para conversar. A partir de este suceso, el postre fue bautizado *chiacchiere*.

Ingredientes

- ½ kg de harina
- 100 g de azúcar
- 2 huevos
- 50 g de manteca
- 1 copa de vino blanco
- ½ copa de ron
- 1 ralladura de limón
- 10 g de polvo para hornear

Nota: Con dichas cantidades salen aproximadamente 600 g de postre. Rinde para seis personas. Cabe mencionar que la galleta es extremadamente liviana.

Preparación

1. Mezclar la harina, el azúcar y el polvo de hornear formando un hueco en el medio. Allí, colocar la manteca (a temperatura ambiente), los huevos, el ron, el vino blanco y la ralladura de limón.
2. Mezclar todos los ingredientes formando una masa uniforme.
3. Estirar la masa hasta que quede lo más finita posible y picarla con un tenedor.

4. Cortar la preparación a gusto y freír con aceite bien caliente.
5. Al sacar las *chiacchiere* del aceite, colocarlas en una bandeja con papel absorbente.
6. Espolvorear con azúcar impalpable.
7. Receta lista para disfrutar. *Buon appetito!!*

Cabe mencionar que su tiempo de preparación es de aproximadamente 15 minutos, mientras que el tiempo de cocción es de 5 minutos. Al estar el aceite extremadamente caliente, la galleta se hace de forma rápida. Es por ello que muchos optan por realizar el postre entre dos personas. Mientras una de ellas se ocupa de verter la galletita en el aceite hirviendo, la otra se encarga de retirar de la olla el dulce ya cocinado, para así evitar que este se pase de cocción. De esta forma, la preparación se torna más ágil y llevadera.

Chiacchiere en la Asociación Familia Molisana de Rosario

En nuestra asociación, acostumbramos a realizar el dulce y servirlo en muchos de nuestros almuerzos o actividades. Se trata de un agasajo a cada invitado, socio o amigo que se acerca a la institución a compartir un momento. Junto a la galletita, ofrecemos una medida de *limoncello*, bebida característica de Italia, que también se realiza en el seno de la entidad.

La cocina se ha convertido en el corazón de la asociación. Es un espacio donde nuestros cocineros y nuestras cocineras se esmeran en traer un poco de su Molise a la ciudad. Los aromas y los sabores son el fiel reflejo de una gastronomía típica de la región. Sus manos, al mando de cada plato, se entrelazan con un puñado de recuerdos de su infancia: recetas ancestrales que conservan la tradición de la mayoría de las familias molisanas.